

INSTRUCTIONS DE MONTAGE / MOUNTING INSTRUCTIONS

INSTALLATION

Connexions hydrauliques

Respectez le sens du fluide comme indiqué sur les schémas ci-dessous.

Vanne à deux voies

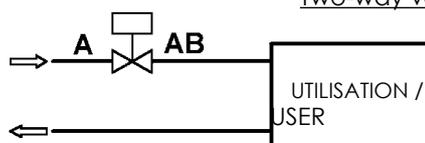


Fig. 1 Contrôle de débit variable à utiliser / Contrôle de débit variable pour l'utilisateur.

Il est recommandé de monter les vannes à deux voies sur le retour (à l'exception des systèmes à vapeur) car la température inférieure du fluide garantit une durée de vie plus longue des joints.

Vanne à trois voies

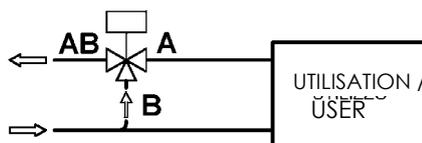


Fig. 2 Mélange à débit variable vers l'utilisateur / Mélange à débit variable vers l'utilisateur.

Les vannes à trois voies doivent être utilisées comme mélangeurs, deux entrées A et B et une sortie AB et non comme déviateurs, une entrée AB et deux sorties A et B. Ce n'est que dans les systèmes à circuit ouvert que l'utilisation de vannes de dérivation peut être essentielle; dans ces cas, nos vannes peuvent être utilisées, sachant que la pression différentielle maximale recommandée doit être réduite à un tiers de la valeur spécifiée, voir bulletin technique.

ASSEMBLÉE

Avant de monter la vanne, assurez-vous que les tuyaux sont propres, exempts de laitier de soudage, afin de ne pas endommager les pièces internes de la vanne elle-même. Les tuyaux doivent être parfaitement alignés avec le corps de la vanne et ne pas subir de vibrations. La vanne peut être montée dans n'importe quelle position, y compris le 180° supérieur, en prenant soin de maintenir l'arbre de l'actionneur toujours en position horizontale. Ne pas dévisser l'écrou de réglage de la course pendant l'opération d'orientation de la servocommande. Les vannes ne doivent pas être installées dans une atmosphère explosive, dans un environnement avec une température supérieure à 50°C et inférieure à -5°C, elles ne doivent pas être soumises à des jets de vapeur d'eau ou des gouttes. Laisser un espace suffisant au-dessus de la vanne pour permettre l'accouplement et le désaccouplement de l'actionneur pour toute maintenance (voir bulletin technique pour les distances minimales).

INSTALLATION

Hydraulic connections

Flow directions must be as those shown on the diagram below.

Two-way valve

Two-way valves should be installed on return leg (excluding steam plant), since the lower fluid temperature allows longer life to the gaskets.

Three-way valve

Three-way valves **must be used as mixers**, two inlets A and B and one outlet AB, and **not as diverting valves** with one inlet AB and two outlets A and B. Only in open circuit plants the use of diverting valves can be necessary. In such cases our mixer valves may be used, taking into account that the maximum recommended differential pressure must be reduced to one third of the specified value (see relevant data sheet).

ASSEMBLING

Before installing the valve, make sure that pipework is clean and free from weld slag in order not to damage valve internal components. Pipework must be perfectly aligned with valve body and not be subjected to vibrations. Valve can be mounted in any position within the upper 180° arc providing that actuator shaft is always in horizontal position. When adjusting actuator position, do not unscrew travel adjustment nut. Actuators must not be installed in explosive environments or wherever room temperature exceeds 50°C, and must not be subject to water jets or dripping water. Sufficient space must be left above the valve (see data sheet for the minimum space) to allow the actuator assembling and disassembling in case of maintenance.

MISE EN SERVICE

Avant de mettre les vannes en service, vérifiez:

- SENS DE FLUX

Il doit correspondre aux indications imprimées sur le corps de la vanne et illustrées aux Fig.1 et 2.

- FONCTIONNEMENT EN FERMETURE ET OUVERTURE DU CORPS DE VANNE

Il doit répondre aux spécifications de l'usine, mais gardez à l'esprit:

vannes à deux voies

Tige abaissée = fluide passant
Tige soulevée = fluide intercepté

vannes à trois voies

Tige abaissée = fluide passant par A - AB
fluide intercepté via B - AB
Tige soulevée = fluide intercepté via A - AB
fluide passant via B - AB

- CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

La température et la pression nominales à la vanne doivent être comprises dans les valeurs spécifiées pour chaque modèle de vanne indiqué dans les bulletins techniques correspondants. La pression différentielle doit être dans les limites spécifiées dans le bulletin de l'actionneur auquel il est couplé.

- LAVAGE DES TUYAUX

Tout filetage anormal des soupapes est provoqué, dans presque tous les cas, par des scories de soudage ou des corps étrangers interposés entre le siège et l'obturateur, souvent avec des dommages à celui-ci.

Pour éviter cet inconvénient, il est conseillé d'utiliser des filtres en amont de la vanne.

Il est également nécessaire de prévoir un lavage minutieux des conduites, en positionnant la vanne à mi-chemin, à l'occasion de la première mise en service du système et après des arrêts prolongés de circulation.

ENTRETIEN

Contrôle de l'étanchéité du presse-étoupe

Les vannes ont le presse-étoupe scellé avec un double joint torique et ne nécessitent aucun entretien.

En cas de fuite, les «joints toriques» et la douille d'étanchéité doivent être remplacés.

PRESSIION MAXIMALE DE SERVICE (kPa) EN FONCTION DE LA TEMPÉRATURE (UNI1284)

Température fluide [° C] / Fluid temperature [°C]	VSBP.M/VMBP.M VMB.T/VSB.T* (seulement jusqu'à 95°C / up to 95°C only)	VSB/VMB*	2-3TBB 2-3TBB.T	2-3TGB.B 2-3TGB.F (jusqu'à 140°C / up to 140°C)	2TGA.B
	PN16	PN16	PN16	PN16	PN16
-20÷-10					
-10÷120	1600	1600	1600	1600	1600
120÷150		1400			

* Également disponible pour les vanne VSB.TPS150 et VMB.TPS150

START-UP

Before start-up, check:

- FLOW DIRECTION

This must correspond to the indication written both on valve body and Fig. 1 and 2.

- VALVE OPENING AND CLOSING ACTION

This must comply with plant specification, ensuring that:

Two-way valve

Stem down = fluid flows
Stem up = fluid intercepted

Three-way valve

Stem down = fluid flows through A-AB
B-AB intercepted
Stem up = A-AB intercepted
fluid flows through B-AB

- OPERATING CONDITIONS

Temperature and nominal pressure at the valve must be within the values specified for each valve model on the relevant data sheets. The differential pressure must be within the values specified on the data sheet of the actuator to which it is assembled.

- PIPELINE FLUSHING

A poor flow action through the valves is, in almost every case, caused by weld slag or foreign bodies trapped between the valve seat and plug, often damaging them.

To prevent such inconveniences, it is advisable to use filters to be installed upstream of the valve.

Moreover, the pipelines must be thoroughly washed by positioning the valve stem at half stroke; this operation must be performed before start-up and after a prolonged shutdown of the system.

COMMISSIONING

Check stuffing box seal

Valves are equipped with a stuffing box sealed by a double O-ring and, therefore, they do not require any particular maintenance. In case of irregular leakage, O-Rings and stem packing have to be replaced.

MAX. OPERATING PRESSURE (kPa) ACCORDING TO TEMPERATURE (UNI1284)

* Also available for VSB.TPS150 and VMB.TPS150 valves